LIDA Stories

lidastories.net

Çîroka Malik / L’histoire de Malik

LIDA Italia
Vilius Aistis Vilimas
Hebûn Stembar (kmr), Zina (fr)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Çîroka Malik

L’histoire de Malik

LIDA Italia
Vilius Aistis Vilimas
Hebûn Stembar
4
کورمانجی kmr / français fr

Navê min Malik e û ez 39 salî me. Ez li Afxanistanê hatime dinyayê. Ola min ji ola sereke ya Afxanistanê cuda ye.

. . .

Je m’appelle Malik et j’ai 39 ans. Je suis né en Afghanistan. Ma religion est différente de la religion principale en Afghanistan.

Ez hêvî dikim ku rojekê vegerim Afganistanê. Gelek kesên li wir hewcedarê alîkariyê ne û ez dixwazim alîkariya wan bikim.

. . .

J'espère revenir en Afghanistan un jour. Beaucoup de personnes là-bas ont besoin d'aide, et je veux les aider.

Gelek salan mirovên ku ji ola min; dihatin çewisandin. Ev ji bo malbata min pir zehmet bû.

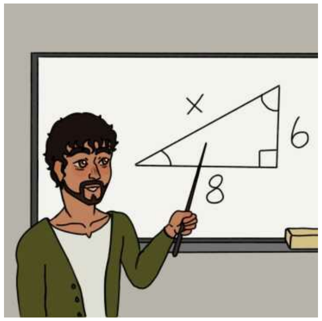
. . .

Pendant des années, les personnes appartenant à ma religion ont été persécutées. Cela a été très difficile pour ma famille.

Çend sal berê li welatê min şer hebû. Ez ditirsiyam ku ez bêm kuştin. Min malbata xwe li wir hêla û ez çûm Ewropayê û min dest bi jiyaneke nû kir.

. . .

Il y a eu une guerre il y a quelques années. J’avais peur de me faire tuer. J’ai quitté ma famille pour aller en Europe et commencer une nouvelle vie.



Piştî xwendinê min dest bi xebatê kir. Pêşî ez li xwaringehekê xebitîm, paşê ez bûm mamoste ji ber ku min dixwest alîkariya kesên din bikim.

. . .

Après avoir étudié, j’ai commencé à travailler. Au départ j’ai travaillé dans un restaurant, puis je suis devenu un professeur parce que je veux aider les autres.

Di destpêkê de ji bo fêrbûna ziman min çend salan xwend. Zehmet bû, lê ez ji fêrbûna tiştên nû kêfxweş dibim.

. . .

J’ai étudié pendant plusieurs années, au départ pour apprendre la langue. C’était difficile, mais j’aime apprendre de nouvelles choses.

Min gelek kîlometre li ser piyan derbas kir. Carinan cihê ku ez lê bimînim û xwarin tunebû. Hin kesên ku ez pê re geriyam mirin.

. . .

J’ai marché beaucoup de kilomètres. Parfois, je n’avais pas de nourriture et nulle part où aller. Certaines personnes avec qui j’ai voyagé sont mortes.

Di dawiyê de ez gihîştim. Min hin kesên ji welatê xwe dîtin ku alîkariya min kirin. Ez nizanim bêyî wan min ê çi bikira.

. . .

Enfin, je suis arrivé. J’ai rencontré des personnes de mon propre pays qui m’ont aidé. Je ne sais pas ce que j’aurais fait sans eux.

Min dest bi fêrbûna ziman kir, lê zehmet bû. Min dizanibû ku ji bo bidestxistina kar, axaftina zimanekî girîng bû.

. . .

J’ai commencé à apprendre la langue, mais c’était difficile. Je savais que parler la langue était important pour avoir un travail.